



翻訳者志望者に  
リーチし続ける媒体  
第1号刊行から38周年

# 翻訳事典 2018-2019

## 広告媒体資料

発売日：2018年1月25日(木)予定

判型：B5判

ページ数：約272ページ

販売部数：15,000部

予価：1,600円(税別)

広告申込締切日：2017年10月23日(月)



# 『翻訳事典 2018-2019』は、

翻訳者を目指す人にリーチし、  
駆け出しの翻訳者の人にも  
リーチする  
年度版の情報誌です

## ★第1特集 & 第2特集は誌上講演形式でお届けします！

◎第1特集：当編集部が企画立案した  
2大講演を誌上に再現します！

土屋政雄さん「わたしの翻訳作法」

森口理恵さん「正確に読み、訳すためのヒント」

辛口の出版翻訳関係者でさえも「名訳」と評するのが土屋政雄さんの翻訳。これまでめったになかった、土屋氏の講演を編集部が企画立案。貴重な講演の模様を取材再録します。一方、医薬翻訳者としてその講演は常に満席状態の人気講師・森口理恵さん。当編集部が企画し、JTF主催で行われた講演を独占でレポートします。

◆第2特集：

翻訳者になりたい人に贈る誌上講演

翻訳者志望者が知りたいことをテーマ別に誌上講演形式でお届けします。前回読者から高く評価された「翻訳者になりたい人のための8つのドア」の拡大版。志望者の方にとって必読の企画。

◆翻訳で生きる人、ヒト、ひと

翻訳者やその周辺で活躍する人をインタビューを通して紹介して毎回好評の企画です。

○読者参加型の人気企画「アルク翻訳大賞」  
翻訳志望者の間で注目の翻訳コンテスト「アルク翻訳大賞」は今回で第33回。今回も字幕翻訳、出版翻訳、実務翻訳の3部門で開催します。

○プロが伝授！「誌上翻訳レッスン」  
例年、読者の人気を集めている「誌上翻訳レッスン」。第一線で活躍中の現役の翻訳者がジャンルごとに誌上で翻訳レッスンを行います。

○業界研究なら「翻訳業界スーパーガイド」  
翻訳者を目指す人たちに、翻訳の分野ごとの概要や動向、仕事を得るまでのステップまで丁寧に紹介します。

○スクール選びに必読「翻訳講座体験ルポ」  
翻訳スクールを編集部が直接取材する企画。授業取材やインタビュー取材を通して学校の特長をクローズアップします。翻訳スクール選びをしている読者にリーチする鉄板企画です。

○翻訳会社 & 学校 & 試験リスト

翻訳業界データベース

巻末恒例のお役立ちデータベース。翻訳会社の基本情報、求人情報から翻訳スクールの講座情報まで、今回もきっちり掲載します。

◎『翻訳事典』の読者層は・・・

男女比/女性68%:男性32%

年齢/10代2%、20代20%、30代29%、40代31%、50代15%、無回答2%

職業別/会社員41%、主婦10%、学生6%、パート12%、翻訳者10%

教員4%、公務員2%、無職6%、その他5%、無回答4%

※『翻訳事典』読者ハガキを基に集計しております。

# 編集記事連動

## 「翻訳講座体験ルポ」「巻末リスト」

広告クライアント様の講座を編集企画ページにてご紹介します。

### ① 広告をご出稿いただければ編集部が取材します

本誌にモノクロ1ページ(28万円)以上で広告のご出稿をいただいたスクール様、通信講座主催会社様の講座を編集部にて取材・紹介させていただきます。翻訳者を目指す読者が学校選びのために熟読・吟味するこの企画。貴講座のアピールにぜひご活用ください。

★10月17日(火)までに1色1ページ以上のお申し込み  
⇒10月31日(火)までに編集部にて講座取材を実施。



▲前号の同企画掲載ページ

### ② 本誌の巻末「翻訳者養成機関リスト」に講座の詳細情報を掲載します！

10月31日(火)までに広告掲載のお申し込みをいただいたクライアント様の講座の詳細を本誌巻末で掲載します。通常は校名や住所等の基本情報のみが小さく掲載されるのみのところ、**クライアント校様は、講座の詳細な情報を含めて掲載致します。**

★10月31日(火)までに広告出稿を申し込まれたクライアント様が対象です。

### Web連動 広告企画

#### ◆連動広告企画「翻訳スクールNavi」

アルクのサイト内に持ち上げる本誌連動企画です。上記「翻訳講座体験ルポ」企画の記事をWebサイト上に転載(有料)し、アピールします。

企画掲載期間：6カ月(2018年2月1日～2018年7月31日予定)

申込締切 10月23日(月) / 企画料金 360,000円

### ★映像翻訳講座をお持ちのスクール様にオススメ！ 記事広告企画「映像翻訳者になろう！」(仮)

映像翻訳講座に特化した取材企画です。上記の「翻訳講座体験ルポ」企画とは違った切り口で貴校の講座をアピールします。

申込締切……………10月17日(火)

※この企画は、10月31日(火)までに取材を完了させていただきたく、お申し込みはお早めにお願ひ申し上げます。

1色2ページ(見開き) ……600,000円(税別)

1色1ページ……………350,000円(税別)

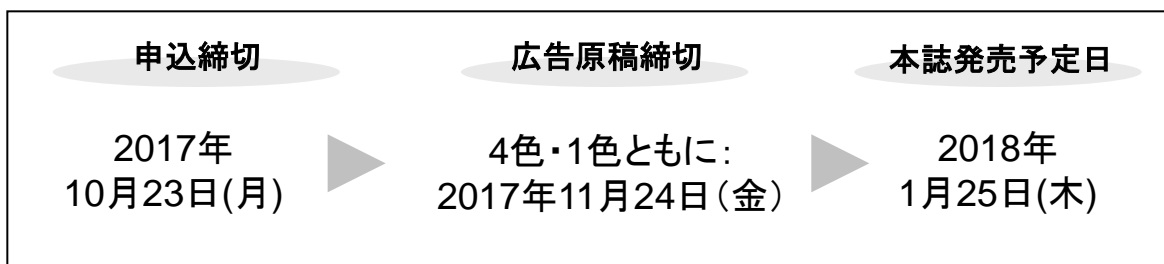
#### ▼前回版での同じ企画のページ



## ◆広告掲載料金表

スペース・色	サイズ(天地×左右/mm)	掲載料金
表4(カラー)	お問い合わせください	¥800,000
表2(カラー)	257×182	¥680,000
表3(カラー)	257×182	¥630,000
表2対向面カラー1ページ	257×182	¥500,000
目次対向面カラー1ページ	257×182	¥450,000
カラー1ページ	257×182	¥420,000
モノクロ1ページ(囲み罫あり)	225×145	¥280,000
モノクロ1/2ページ	110×145	¥160,000
ハガキ(2c/2c)	100×150	¥1,000,000

## ◆スケジュール



## ◆入稿に関するお願い

- ◆広告原稿は、基本的に完全データ(写真やイラストなどの実画像データを取り込み済みのもの)でお願い致します。
- ◆データ入稿時は、以下の3点をご用意の上、ご入稿ください。
  - (1) データ記録メディア(CD-R、USBメモリなど)
  - (2) 原寸サイズカラー出力見本(縮小出力されたものやカラー原稿でのモノクロ出力見本はご遠慮ください)
  - (3) データ出力指示書(形式は問いませんが、使用ソフトのバージョン・使用フォントなどを確認できるもの)
- ◆Web経由(メール添付、オンラインストレージ経由等)での入稿は、①原稿データ、②出力見本(PDF等)、③出力指示書をお送りください。
- ◆校正紙(色校正・簡易校正)は、入稿データとともにお出し致します(Web経由入稿の場合は校正紙のみ)。訂正がある場合は、校正紙への赤字通りにデータを修正していただき、修正後の原寸サイズカラー出力見本を添えてお戻しください。できるだけ、修正のない進行にご協力をお願い致します。
- ◆入稿データのバックアップは、必ずお手元にも保存願います。
- ◆裁ち切り原稿(4色原稿)の場合、左右のセーフティを12ミリでお願い致します。なお、1色原稿は裁ち切り原稿ではお受けできません。上記原稿サイズの囲み罫でご作成ください。
- ◆写真点数の多い原稿につきましては、写真分解料金を実費にて請求させていただきます。
- ◆締め切りは厳守してください。締め切りを過ぎますと、校正刷りをお見せできない場合がございますので、ご注意ください。
- ◆タイアップ広告、記事広告など、特別な体裁・内容の広告で、小社営業部が制作に関わらない場合は、入稿の前に各営業担当にご相談ください。原稿内の欄外に12級以上のゴシック体の書体で「PR」と表記ください。

◎申込締切日から20日を過ぎてもキャンセルは、全額のお支払いとなります。ご了承ください。

## ◆広告のお申し込み・お問い合わせ先

# 株式会社アルク

## メディアプランニングチーム

〒102-0073

東京都千代田区九段北4-2-6 市ヶ谷ビル8F

Tel.03-3556-1376 Fax.03-3556-1389

URL <http://www.alc.co.jp/>

Eメール [ad@alc.co.jp](mailto:ad@alc.co.jp)